



Consolato Generale d'Italia Hannover Freundallee 27 - 30173 Hannover
Tel. 0511-2837924 Fax 0511-2837930

ELENCO TRADUTTORI GIURATI PER LA LINGUA ITALIANA NEI LÄNDER BASSA SASSONIA (1),
AMBURGO (2), SCHLESWIG-HOLSTEIN (3) E BREMA (4), CON FIRMA DEPOSITATA PRESSO QUESTO
CONSOLATO GENERALE

VERZEICHNIS DER VEREIDIGTEN ÜBERSETZER FÜR DIE ITALIENISCHE SPRACHE IN NIEDERSACHSEN
(1) , HAMBURG (2), SCHLESWIG-HOLSTEIN (3) UND BREMEN (4), DEREN UNTERSCHRIFT IM
HIESIGEN GENERALKONSULAT VORLIEGT

(1)

BRAUNSCHWEIG

ANTONELLI-NGAMENI Cristina - Am Nordbahnhof 1, 38106 Braunschweig – tel.: 0531 389 49 541 –
Mob.: 0178 5622 057 - fax: 0531 389 997 20 – E-Mail: c.antonelli-ngameni@hdk-bs.de – Internet:
www.hdk-bs.de

HEINEMANN Friederike - Gutenbergstr. 1, 38118 Braunschweig; cell. 0160-97740954; email: fh-uebersetzungen@t-online.de; Internet: www.fh-uebersetzungen.de

KARSTÄDT-GROß Gabriele - Belfort 17, 38118 Braunschweig
tel. 0531/333479 fax: 0531/344330 e-mail: info@gkg-uebersetzungen.de

CREMLINGEN/BRAUNSCHWEIG

GUARASCIO Giovanni– tel.: **05306 98 90039** – Mob.: **0176 7016 2874** - E-Mail:
guarasciog@yahoo.de – Internet: <https://g.page/r/CX7WpiwMmYIMEBA>

GÖTTINGEN/GOTTINGA

WACKER Dorothea - Drosselweg 5, 37520 Osterode am Harz
tel. 05522/73029 0170/9504456 fax 05522/71357 E-Mail: wacker.oha@t-online.de

HARTMANN Heike - Keplerstr. 28A, 37085 Göttingen
0551/7700605 – cell. 0177/3122430 e-mail: heike_hartmann@gmx.de

HANNOVER

DE IULIIS Francesca - Rambergstr. 43, 30161 Hannover tel. 0511/3384540, f.de-iuliis@web.de

EISELT Simonetta – Uferzeile 3, 30627 Hannover – Tel.: 0511 541 52 29; Fax: 0511 547 96 68;
Mobil: 0171 154 22 74; simonetta.eiselt@t-online.de

HECKMANN Tatjana – Am Handanger 16, 31832 Springe tel. e fax: 05041/971355; cell.:
01772758453; e-mail: tht@tatjanaheckmann.de; Skype: [tatjanaheckmann](https://www.skype.com/user/tatjanaheckmann)

HEINEMANN Friederike - Gutenbergstr. 1, 38118 Braunschweig tel. 0531/6183941; cell. 0160-
97740954; email: fh-uebersetzungen@t-online.de; Internet: www.fh-uebersetzungen.de

KALETA Anna– Fliederstr. 3, 30167 Hannover; Tel.: 0511 16950 48; Fax: 0511 16950 59; email:
anna.kaleta@prolinguo.com; internet: www.prolinguo.com

KOHNE Carlotta-Sophie - Hahnenstr. 2, 30167 Hannover tel. 0179/9444463
e-mail: carlottakohne@gmail.com

PERULLO Stefania, - Lehmbuschfeld 14, 30539 Hannover - Tel.: 0177 1587346 (solo WhatsApp) – E-Mail: stefania.perullo@gmx.de

RUWE-SCIGLIANO Ulrike, - Ritter-Bruening-Str. 26, 30449 Hannover - Tel.: 0171 7457072 – E-Mail: u.ruwe-scigliano@gmx.de

SANFILIPPO Elena, - **Avvocato** Thielenplatz 5, 30159 Hannover - Tel.: 0511/321512 – Fax: 0511 321436 – info@shs-hannover.de - www.shs-hannover.de

SCARAMELLA Maria Luisa – Am Alten Schützenhof 25, 48153 Münster, tel.: 0251/4195140, handy: 0176/64266745, email: sprachschule@buono-ms.de, luisascaramella@hotmail.it

SCHÄFER Malgorzata - Hildesheimer Str. 322, 30880 Laatzen
tel. 0511/9400149 0173/6142349 fax 05102/7397026
e-mail: info@absolute-translations.de www.absolute-translations.de

WINDHUIS Gerhard - Schüttorfer str. 7, 30539 Hannover - 0511/514668

WOLPER Valeriano – Tonstr. 1, 30449 Hannover – 0157 80921702
e-mail: v.wolper@googlemail.com www.translan.de

HILDESHEIM

PETRELLA Vittorio – Mackelweg 7, 31137 Hildesheim – 05121/2896488 e-mail: petrella@vipec.eu

HITZACKER

MATTIESCH Gesa - Amselweg 4, D-29456 Hitzacker (Elbe) - Tel.: 0049 163 7256098
E-Mail: mail@lingacom.de - Web: www.lingacom.de

NORDHAUSEN/WERTHER

JAFFE Martina – Leinenbrink 11 D, D-33824 Werther - Tel.: 05203 – 916 596; Fax: 05203 – 919872;
E-Mail: gesa.mattiesch@andereworte.de - Web: www.andereworte.de

OSNABRÜCK

BIASI RICHTER Gigliola - Westerkampstr. 13, 49082 Osnabrück
tel. 0541/573207 Fax: 0541/82989 E-mail: biasi@linguaconnect.de

Dr. GALLUCCI Marco, Höhenweg 24, 49082 Osnabrück, Tel.: +49 (0)170 73 00 165
Fax +49 (0)541 18 19 466; Email: info@marcogallucci.de

(2)

HAMBURG/AMBURGO

BELLO BIEDERMANN Marina, Oberstraße 62, 20144 Hamburg
Tel: 0172 4531468, 040 451468, email: m.bello_biedermann@t-online.de
Fax: 040 459141

CAFORIO Jenny - Heilwigstr. 81, 20249 Hamburg
tel. 0039 3204630221 0177 6105302 e-mail: info@jennycaforio.com

CASTELLANO Donatella - Margaretenstr. 62, 20357 Hamburg
tel. 040/4322829 0151/46188486 e-mail: dona.castellano@gmail.com

D'AURIA Maria – Bei der Apostelkirche 34, 20257 Hamburg
tel. 040/335920 0177-3193065 e-mail: info@idea-uebersetzungen.de

INGENHAAG Katharina - Eisteich 19, 25474 Bönningstedt
tel: 040/556 01748 0172/511 6834 fax 040/556 01747 e-mail: info@k-ingenhaag.de

KLÄHN Kristin - Chemnitzstraße 41, 22767 Hamburg
Tel. 040/32045088 0178/7247141 info@kristinklaehn.eu

MÖLLER Ragna - Saseler Strasse 60, 22145 Hamburg,
tel. 040/678 78 82; fax 040/67 99 99 83; e-mail: mail@ragnamoeller.de,
Web: www.ragnamoeller.de

PARENTI Francesca - Meiendorfer Rund 8, 22145 Hamburg
Tel. 040/67590703 0179/5159712 francesca@parenti-uebersetzungen.de

PIETRA Silvia - Hermann-Löns-Weg 72, 22335 Hamburg
tel. 040/671 089 50; fax 040/671 089 50; e-mail: s.pietra@ralvia.de

PRUDENTINO Aurora - Christoph-Probst-Weg 4, 20251 Hamburg
tel. 040 / 22 33 90 Fax: 040 / 22 40 00 e-mail: info@ap-italienisch.de Web: www.ap-italienisch.de

SCARPATO Angela - Metzendorfer Weg 1, 21077 Hamburg
tel. 0176 821 30 986 e-mail: angela.scarpato@famiglia.hamburg

WENZING Maria Grazia – Lokstedter Höhe 5 A, 22529 Hamburg
tel.: 040 567 959 / Handy: 0163 567 959 1 / email: post@mgwenzing.de

(3)

SCHLESWIG HOLSTEIN

GIACOMIN Elio – Vossbarg 3, 23826 Todesfelde, Tel.: 0172/4062890; e-mail: elio@elio-giacomin.de

GINDLER PUGLIESE Giannina - Jäckbornsweg 14, 22927 Grosshansdorf
tel. 04102/678674 fax 04102/695420 e-mail: info@gindler-sprachen.de

KLAGGES Cristiana - Gut Marienthal, 24340 Eckenförde
tel. 04351/73 96 96; fax 04351/73 96 97; e-mail: klaggess@t-online.de

MÜLLER Renate - Christine-Petersen-Str. 3, 25205 Husum
tel. 04841/73488; fax 04841/73488

STOOHS Karl-Heinz - Talweg 11, 23558 Lübeck tel 0451/895522; fax 0451/3893763

VIO Silvia - Hamburger Chaussee 33 - 24113 Kiel – Tel.: +49 151 4380 0001 – Email:
silvia.vio@gmail.com

(4)

BREMA/BREMEN

BUCCINI Cristiana – Gertrudenstr. 45, 28203 Bremen
Mobil: 0170 9614433 e-mail: info@buccini.net; WEB: www.buccini.net; Sankt Pauli Strasse 5, 28203
Bremen

CASAGRANDE Valeria – Neuenfelder Str. 23, 27612 Loxstedt
Mobil: 0170 8353028; e-mail: v.casagrandi@outlook.de

Dr. IANEVA Nadia – Am Hohentorshafen 21, 28197 Bremen, Tel.: 0421 – 16177024; Mobil: 0162 – 7910622; Fax: 0421 – 9854336; E-Mail: elaconsultation@gmail.com ; Web: www.elaconsult.eu

LÖWE-NAVARRO Beate - Osterdeich 114, 28205 Bremen
tel. 0421/591435; mob. 0172 4539878; fax 0421/5979934 e-mail: BLN@BLN-Communications.com;
Web: www.BLN-Communications.com

SIOL Angela – Rembrandtstr. 23, 28209 Bremen
tel.+fax 0421/34675075; Handy 0175 8217989; e-mail: angela.siol@gmx.de

Aggiornato al/Stand: 09.10.2024

N.B. I traduttori giurati riportati nel presente elenco, da non ritenersi esaustivo, sono da considerare "professionisti di riferimento". Nel sottolineare che il Consolato Generale non risponde della qualità delle traduzioni eseguite, si consiglia ad ogni modo di chiedere preventive informazioni sulle tariffe praticate dagli stessi. Chiunque ne abbia i requisiti può fare richiesta di essere inserito nell'elenco. Per una verifica dei dati sopra riportati si consiglia di consultare il sito www.justiz-dolmetscher.de

Bitte beachten Sie: Die im vorliegenden Verzeichnis (Angaben ohne Gewähr) aufgeführten vereidigten Übersetzer sind als „Bezugsfreiberufler“ und nicht als „Vertrauensfreiberufler“ zu betrachten. Das hiesige Generalkonsulat übernimmt keine Verantwortung für die durchgeführten Übersetzungen. Es wird auf jeden Fall geraten, sich vor Auftragserteilung über das Honorar zu erkundigen. Jeder, der die Voraussetzungen erfüllt, kann die Eintragung in die Liste beantragen. Es wird empfohlen, die Kontaktdaten des Übersetzers in der Webseite www.justiz-dolmetscher.de nachzuprüfen.